



#RiUscire



Label europeo delle lingue

ATENEIO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Progetto RiUscire Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere
Key A2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Codice attività: 2014-1-IT02-KA204-003517
CUP (E62I14000310005)

CUESTIONARIO INTERNOS

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

Para algunas preguntas es posible dar más de una respuesta

1. Datos personales:

Sexo

- M
 F

Edad:

País de origen: _____

Ciudad de origen: _____

Casado

- Sí
 No

Vives en pareja

- Sí
 No

2. ¿Tu marido / mujer vive en Cataluña?

- Sí
 No

3. ¿Tienes hijos?

- Sí
 No

¿Dónde viven?

- En Cataluña
 En el extranjero

¿Cuántos años tienen sus hijos?

4. Antes de llegar a Cataluña, ¿viviste en otros países?

- No
 Sí. ¿Dónde?

¿A qué te dedicaba allí?

5. ¿Desde hace cuánto tiempo vives en Cataluña?

- 0 - 2 meses
 3 - 6 meses
 7 - 12 meses
 2 - 4 años
 Más de 4 años

6. ¿Cuál es tu lengua materna?

- Rumano
 Árabe
 Chino
 Francés
 Inglés
 Catalán
 Portugués
 Ruso
 Castellano
 Otra. Especificar: _____

7. ¿Habla otras lenguas?

- Sí. Especificar: _____
 No

8. ¿Cuál lengua hablas con tu familia?

- Catalán
 Mi lengua materna
 Otra _____

9. ¿Cuál(es) lengua(s) usa en la cárcel con los agentes y con el personal penitenciario?

- Catalán
 Mi lengua materna
 Otra _____

10. ¿Cuál(es) lengua(s) usas en la cárcel con los demás internos?

- Catalán
 Mi lengua materna
 Otra

11. ¿En tu país estudiaste catalán?

- No
 Sí ¿Por cuánto tiempo? _____

12. ¿Cuántos años fuiste a la escuela?

- No he ido nunca a la escuela
- 1 – 3 años
- 3 – 5 años
- 5 – 8 años
- 8 – 10 años
- 10 – 13 años
- Universidad
- Otros: _____

13. ¿Qué título de estudio tienes?

- Ninguno
- Educación Primaria
- Educación Secundaria
- Bachillerato
- Universidad
- Otros: _____

14. En tu país de origen, estudiaste en una institución:

- Pública
- Privada
- Religiosa

15. ¿Aprendiste una o varias lenguas en el colegio?

- Sí (especificar): _____
- No

16. En la cárcel, ¿haces algún curso?

- No
- Sí ¿De qué tipo?
 - Curso de alfabetización
 - Educación Primaria
 - Educación Secundaria
 - Bachillerato
 - Curso universitario
 - Curso profesional
 - Otro (especificar)

17. ¿Qué dificultades encuentras en los estudios?

- No tengo tiempo
- No tengo ganas
- No entiendo el profesor
- Tengo problemas para concentrarme
- Otro (especificar): _____

18. En tu opinión, ¿cuánto sabes de la lengua catalana?

- Nada
- Poco
- Bastante
- Mucho

19. ¿Dónde aprendiste catalán?

- En mi país de origen
- En Cataluña
- En la cárcel

20. ¿Cómo aprendiste catalán?

- En un curso específico
- Colegio
- Televisión
- Periódicos
- Radio
- Amigos
- Familia
- Trabajo
- Otros: _____

21. ¿Lees periódicos en catalán?

- No
- Sí (especificare qué tipo de artículos)
 - Crónicas
 - Deportes
 - Política
 - Cultura

22. ¿Usas la biblioteca del centro?

- Sí
- No

23. ¿Lees libros?

- No
- Sí (especificar cuáles)
 - Novelas
 - Novelas policíacas
 - Novelas de ciencia-ficción
 - Novelas de historia
 - Otros: _____

24. ¿En cuál lengua lees?

- Catalán
- Mi lengua materna
- Otras: _____

25. ¿Ves programas en la televisión catalana?

- No
- Sí. ¿Cuáles prefieres?
 - Noticiarios
 - Películas
 - Telenovelas
 - Programas deportivos
 - Documentales
 - De entretenimiento
 - Otros: _____

26. Para tus actividades cotidianas, necesitas:

a. Fuera del centro penitenciario

- Saber entender
- Saber hablar
- Saber leer
- Saber escribir

b. En el centro penitenciario

- Saber entender
- Saber hablar
- Saber leer
- Saber escribir

27. ¿Desarrollas actividades fuera de la cárcel?

- No
- Sí ¿Cuáles? _____

28. ¿Hay algo que aprecias en especial de la cultura catalana?

- Nada
- Arte
- Música
- Literatura
- Moda
- Espectáculo
- Deporte
- Cocina
- Clima
- Otro: _____

29. En catalán tiene más dificultades para:

- Hablar
- Comprender
- Escribir
- Leer
- Otro: _____

30. ¿Te gustaría hacer un curso profesionalizador?

- Sí
- No

En caso afirmativo, ¿Por qué?

- Para pasar el tiempo
- Para quedarme en Cataluña cuando salga de la cárcel
- Para comunicar en la cárcel
- Para comunicar con estructuras externas
- Otros: _____

Sección lengua y trabajo

31. ¿En cuál sector tiene experiencia de trabajo en tu país de origen o en otro país?

- Comercio
- Sector de alimentación
- Transporte
- Turismo
- Jardinería
- Construcción
- Industria

- Agricultura
- Tipografía
- Sector audiovisuales
- Biblioteconomía
- Otros (especificar): _____
- No tengo experiencias de trabajo en mi país/en otro país.

32. ¿En qué sector tienes experiencia de trabajo en Cataluña?

- Comercio
- Sector de alimentación
- Transporte
- Turismo
- Jardinería
- Construcción
- Industria
- Agricultura
- Tipografía
- Sector audiovisuales
- Biblioteconomía
- Otros (especificar): _____
- No tengo experiencias laboral en Cataluña.

33. ¿Cree que es útil conocer el catalán para trabajar?

- Sí, para comunicar con los colegas y superiores a propósito de cuestiones de trabajo
- Sí, para poder hablar/charlar con los colegas
- Sí, para poder aprender las palabras específicas de una determinada profesión
- Sí, para comprender documentos y textos presentes en el lugar de trabajo (nómina, avisos, carteles)
- Sí, para escribir documentos o reporte y para compilar módulos
- Sí, por cultura general
- Otros (especificar): _____

34. ¿Alguna vez ha tenido dificultades de comunicación en Cataluña?

- Sí, porque no entendía mis compañeros
- Sí, porque no entendía mis superiores
- Sí, porque no lograba hacerme entender
- Sí, porque no entendía los documentos escritos (avisos, carteles, instrucciones)
- Sí, porque no conocía las palabras específicas de ese trabajo
- Sí, porque los demás no entendían mis chistes/mis bromas
- No, nunca he tenido dificultades de comunicación
- Otros (especificar): _____

35. ¿Hay algo que le gusta de la cultura catalana en el trabajo?

- Sí, la puntualidad
- Sí, la relación con los superiores
- Sí, la relación con los colegas
- Sí, la igualdad entre hombres y mujeres
- No.
- Otros (especificar): _____

36. ¿Cree que es útil hacer un curso di catalán para desempeñar un trabajo? Exprese una opinión de 1 a 5 (1: nada; 5 mucho)

- 1 2 3 4 5

37. ¿Por cuáles motivos?

- Podría ayudarme a comunicar con los compañeros
- Podría ayudarme a comunicar con mis superiores
- Podría ayudarme a comunicar con otras personas en el ambiente de trabajo (por ej. clientes)
- Podría ayudarme a comprender documentos difíciles
- Podría ayudarme a explicarme mejor
- Podría ayudarme a escribir mejor
- Podría ayudarme a comprender algunos aspectos de la cultura catalana en el trabajo
- Otros (especificar): _____